

# **Poznámky individuálnej účtovnej závierky**

## **ANHANG**

k  
zum

31.12.2014

**Torwegge Slovensko s. r. o.**

Svornosti 50

82106 Bratislava-Podunajské Biskupic

**Anochin Roters &  
Kollegen s.r.o.**

Václavské náměstí 40

11000 PRAHA 1

## Angaben zu Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden

### Informácie o účtovných zásadách a účtovných metódach

#### Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze

##### Úctovné zásady a zásady ocenovania

Erworbene immaterielle Anlagewerte wurden zu Anschaffungskosten angesetzt und, sofern sie der Abnutzung unterlagen, um planmäßige Abschreibungen vermindert.

*Nehmotný majetok sa ocenuje obstarávacou cenou a odepisuje sa v súlade s odpisovým plánom.*

Das Sachanlagevermögen wurde zu Anschaffungs- bzw. Herstellungskosten angesetzt und, soweit abnutzbar, um planmäßige Abschreibungen vermindert.

*Dlhodobý majetok sa ocenuje obstarávacou cenou alebo vlastnými náklady vynaloženými na výrobu a odepisuje sa v súlade s odpisovým plánom.*

Die planmäßigen Abschreibungen wurden nach der voraussichtlichen Nutzungsdauer der Vermögensgegenstände linear vorgenommen.

*Odpisy dlhodobého hmotného majetku sú stanovené vychádzajúc z predpokladanej doby jeho používania a predpokladaného priebehu jeho opotrebenia a odepisujú sa lineárne.*

Die Vorräte wurden zu Anschaffungs- bzw. Herstellungskosten angesetzt. Sofern die Tageswerte am Bilanzstichtag niedriger waren, wurden diese angesetzt.

*Zásoby sa ocenujú nízou z nasledujúcich hodnot: obstarávacou cenou alebo vlastnými nákladmi.*

EUR		GJ/Bezné o.	VJ/Predch. o.
Bestand Waren	Zásoby	12.819	17.861

Die sonstigen Rückstellungen wurden für alle weiteren ungewissen Verbindlichkeiten gebildet. Dabei wurden alle erkennbaren Risiken berücksichtigt.

*Rezervy sa ocenujú v očakávanej výške záväzku. Tvoria sa na krytie známych rizík alebo strát z podnikania.*

#### Abschreibungen des Geschäftsjahres nach allein steuerrechtlichen Vorschriften

##### Odpisy hmotného majetku sú prevádzané podľa aktuálnych danových predpisov.

In den Abschreibungen sind 10.439 EUR Abschreibungen für das Anlagevermögen und 0 EUR für das Umlaufvermögen nach den steuerlichen Vorschriften gemäß 16.134 EUR enthalten.

*Z celkových odpisov sú odpisy dlhodobého majetku 10.439 EUR a odpisy obežného majetku sú 0 EUR, podľa*

Torwegge Slovensko s. r. o. , 82106 Bratislava-Podunajské Biskupic

---

danových predpisov sú odpisy 16.134 EUR.

## Angaben zur Bilanz

### Informácie o údajoch v súvahe

Einzelne Sachverhalte können im vorliegenden Gliederungsschema mehreren Bilanzposten zugeordnet werden. Aus Gründen der Klarheit und Übersichtlichkeit wird dazu folgende Erläuterung gegeben:

*Jednotlivé účtovné prípady môžu byť v súvahe vykázané súhrnne. Z dôvodu jasnosti a prehľadnosti uvádzame dodatočné vysvetlenia:*

Forderungen sind in der Bilanz mit 17.429 EUR. Darin enthalten:

*Pohľadávky v súvahe v hodnote 17.429 EUR obsahujú:*

EUR		GJ/Bezné o.	VJ/Predch. o.
Forderungen aus Lieferungen u. Leistungen	<i>Pohľadávky z obchodného styku</i>	13.351	22.970
Sonstige Vermögensgegenstände	<i>Ostatné pohľadávky</i>	4.077	0

Verbindlichkeiten sind in der Bilanz mit 181.000 EUR. Darin enthalten:

*Záväzky v súvahe sú v hodnote 181.000 EUR. V nich obsiahnutých:*

EUR		GJ/Bezné o.	VJ/Predch. o.
Verbindl. aus Lieferungen u. Leistungen	<i>Záväzky z obchodného styku</i>	33.612	1.729
Sonstige Verbindlichkeiten	<i>Ostatné záväzky</i>	150.268	47.991
davon	<i>z toho</i>		
gegenüber Gesellschaftern	<i>voci spoločníkom</i>	143.228	42.951

Torwegge Slovensko s. r. o. , 82106 Bratislava-Podunajské Biskupic

## Brutto-Anlagenspiegel

### Prehľad hmotného a nehmotného majetku

Die Aufgliederung und Entwicklung der Anlagenwerte ist aus dem Anlagenspiegel zu entnehmen.

Rozdelenie majetku do skupín a oprávky sú uvedené v prehľade majetku.

<b>Brutto-Anlagenspiegel zum 31.12.2014- Prehľad hmotného a nehmotného majetku</b>					
	Anschaffungs- kosten EUR	Zugänge EUR	kumulierte EUR	Abschreibungen vom 01.01.2014 EUR	Buchwert EUR
<b>I. Sachanlagen</b>					
1. andere Anlagen, Betriebs- und Geschäftsausstattung	7.361,23	49.696,89	17.976,12	16.134,89	39.082,00

## Sonstige Vermögensgegenstände

### Ostatné pohľadávky

Die Abgrenzung dient der periodengerechten Gewinnermittlung. Die Beträge haben Forderungscharakter.

Casové rozlíšenie slúži k správne zistenie výsledku z hľadiska casovej súvislosti. Následujúce sumy majú povahu aktív.

EUR		GJ/Bezné o.	VJ/Predch. o.
Aktive Rechnungsabgrenzung	<i>Aktívne casové rozlíšenie</i>	0	0

## Entwicklung der Kapitalrücklagen

### Vývoj kapitálových fondov

In die Kapitalrücklagen wurde im Geschäftsjahr ein Betrag von 0 EUR eingestellt.

Hodnota kapitálových fondov bola 0 EUR.

## Angaben und Erläuterungen zu Rückstellungen

### Prehľad o rezervách

Im Posten sonstige Rückstellungen sind die nachfolgenden nicht unerheblichen Rückstellungsarten enthalten.

Prehľad o ostatných rezervách je uvedený v nasledujúcom prehľade:

EUR		GJ/Bezné o.	VJ/Predch. o.
Rückstellung Urlaub	<i>Rezerva na dovolenku</i>	0	0
Rückstellung Zeitkonto	<i>Rezerva na nadcasu</i>	0	0

Torwegge Slovensko s. r. o. , 82106 Bratislava-Podunajské Biskupic

---

Darlehensverzinsung	Rezerva na úrok	0	0
---------------------	-----------------	---	---

**Betrag der Verbindlichkeiten mit einer Restlaufzeit > 5 Jahre und der Sicherungsrechte**

***Závazky so zostatkovou dobou splatnosti nad päť rokov***

Der Gesamtbetrag der bilanzierten Verbindlichkeiten mit einer Restlaufzeit von mehr als 5 Jahren beträgt 0 EUR (Vorjahr: 0 EUR).

*Závazky so zostatkovou dobou splatnosti nad päť rokov sú 0 EUR (predch. o.: 0 EUR).*

Der Betrag der Forderungen mit einer Restlaufzeit größer einem Jahr beträgt 0 EUR (Vorjahr: 0 EUR).

*Pohľadávky so zostatkovou dobou splatnosti dlhsou ako jeden rok sú 0 EUR (predch. o.: 0 EUR).*

**Angaben zur Gewinn- und Verlustrechnung****Informácie o údajoch vo výkazu ziskov a strát****Aufgliederung der Umsatzerlöse****Rozdelenie tržieb**

<b>Tätigkeitsbereich</b>	<b>Druh</b>	<b>GJ/Bezné o.</b>	<b>VJ/Predch. o.</b>
		EUR	EUR
Verkauf von Rädern, Rollen und Fördertechnik	<i>Predaj kolies a manipulačnej techniky</i>	500.649	414.279

<b>Geographisch bestimmter Markt</b>	<b>Geografické urcenie</b>	<b>GJ/Bezné o.</b>	<b>VJ/Predch. o.</b>
		EUR	EUR
Inland	<i>Tuzemsko</i>	500.649	414.279
EU	<i>EU</i>	0	0

**Zusätzliche Angaben zur Anwendung des Umsatzkostenverfahrens****Doplňujúce údaje k použitiu nákladov priraditeľných k tržbám**MaterialaufwandSpotreba materiálu

Der Materialaufwand des Geschäftsjahrs beträgt 311.799 EUR (Vorjahr 275.433 EUR) und gliedert sich wie folgt:

*Náklady na predaný tovar sú 311.799 EUR (predch. o. 275.433 EUR) a delia sa na nasledujúce náklady:*

<b>Materialaufwand</b>	<b>Náklady na predaný tovar</b>	<b>GJ/Bezné o.</b>	<b>VJ/Predch. o.</b>
		EUR	EUR
Aufwendungen für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe	<i>Spotreba materiálu</i>	280.970	258.316

PersonalaufwandOsobné náklady

Der Personalaufwand des Geschäftsjahrs beträgt 43.901 EUR (Vorjahr 30.771 EUR) und gliedert sich::

*Osobné náklady bežného obdobia sú 43.901 EUR (predch. o. 30.771 EUR) a delia sa na:*

<b>Personalaufwand</b>	<b>Osobné náklady</b>	<b>GJ/Bezné o.</b>	<b>VJ/Predch. o.</b>
		EUR	EUR
Löhne und Gehälter	<i>Mzdové náklady</i>	30.280	22.753
soziale Abgaben	<i>Sociálne náklady</i>	13.621	8.018

Torwegge Slovensko s. r. o. , 82106 Bratislava-Podunajské Biskupic

---

## Steuern vom Einkommen und Ertrag

### *Dan z príjmov právnických osôb*

Die Steuern betreffen ausschließlich das Ergebnis der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit.

*Daň sa vzťahuje k výsledku hospodárenia z bežnej činnosti.*

Von 2.880 EUR Steueraufwand entfallen 0 EUR auf die latente Steuer.

*Z dane vo výške 2.880 EUR pripadá na latentnú daň 0 EUR.*

## Angaben in Fortführung des Jahresergebnisses

### *Doplňujúce údaje k použitiu zisku a strát*

In Fortführung des Jahresergebnisses erfolgt die nachfolgende Darstellung:

*Údaje na použitie zisku a strát sú znázornené nasledovne:*

<b>Posten der Ergebnisverwendung</b>	<b>Polozky vlastného imania</b>	
		<b>EUR</b>
+ Jahresüberschuss	+ <i>výsledok hospodárenia</i>	901
- Jahresfehlbetrag	- <i>výsledok hospodárenia</i>	
+ Gewinnvortrag aus dem Vorjahr	+ <i>nerozdelený zisk minulých rokov</i>	7.508
- Verlustvortrag aus dem Vorjahr	- <i>neuhradená stráta minulých rokov</i>	
= Bilanzgewinn	= <i>celkový nerozdelený zisk</i>	8.409
= Bilanzverlust	= <i>celková neuhradená strata</i>	

Torwegge Slovensko s. r. o. , 82106 Bratislava-Podunajské Biskupic

**Sonstige Angaben****Ostatné údaje****Durchschnittliche Zahl der während des Geschäftsjahrs beschäftigten Arbeitnehmer****Priemerný počet zamestnancov v beznom období**

Arbeitnehmergruppen	Pracovné zaradenie		Zahl/Pocet
Arbeiter	Pracovníci		0,00
Angestellte	Administratíva		2,00
leitende Angestellte	Vedúci pracovníci		0,00
Die Gesamtzahl der durchschnittlich beschäftigten Arbeitnehmer beträgt damit	Celkový priemerný počet zamestnancov	2,00	
vollzeitbeschäftigte Mitarbeiter	Hlavný pracovný pomer		2,00
teilzeitbeschäftigte Mitarbeiter	Dohody		

**Namen der Geschäftsführer****Mená statutárnych orgánov**

Während des abgelaufenen Geschäftsjahrs wurden die Geschäfte des Unternehmens durch folgende Personen geführt:

*V úctovnom období boli konateľmi spoločnosti.*

<b>Erster Geschäftsführer:</b> Wilfried Schröder	<b>ausgeübter Beruf:</b> Geschäftsführer
<b>Prvý konateľ:</b> Wilfried Schröder	<b>vykonávaná činnosť:</b> konateľ spoločnosti

**Gesellschafter****Spoločníci**

Folgende Gesellschaften sind persönlich haftende Gesellschafter:

*Následujúce spoločnosti a osoby, ktoré sa podielajú na základnom imaní:*

Name:	Meno:	Räder Torwegge Heinrich Torwegge GmbH & Co. KG
Sitz:	Sídlo:	Oldermanns Hof 6, Bielefeld 337 19, BRD
Rechtsform:	Právna forma:	GmbH
Gezeichnetes Kapital:	Základné imanie:	5.000 EUR

Torwegge Slovensko s. r. o. , 82106 Bratislava-Podunajské Biskupic

---

## **Feststellung des Jahresabschlusses**

### ***Okamih zostavenie účtovnej závierky***

Der Jahresabschluss wurde am 14.02.2015 festgestellt.

*Účtovná závierka bola zostavená dna 14.02.2015.*

Der Jahresabschluss wurde am 14.02.2015 gebilligt.

*Účtovná závierka bola schválená dna 14.02.2015.*

Der Jahresabschluss wurde zur Wahrung der gesetzlich vorgeschriebenen Offenlegungsfrist vor der Feststellung offengelegt.

*Účtovná závierka bude v zákonnej lehote zverejnená.*

## **Vorschlag zur Ergebnisverwendung**

### ***Návrh na použitie výsledku hospodárenia***

Die Geschäftsführung schlägt in Übereinstimmung mit den Gesellschaftern die folgende Ergebnisverwendung vor:

*Vedenie spoločnosti navrhuje nasledovné rozdelenie výsledku hospodárenia:*

Der Jahresüberschuss beträgt 901 EUR.

Výsledok hospodárenia je 901 EUR.

In die Rücklagen werden 0 EUR eingestellt.

*Do ostatných rezervných fondov bude prevedené 0 EUR.*

Zur Ausschüttung ist ein Betrag von 0 EUR vorgesehen.

*Ciastka vyplacená na dividendách bude 0 EUR.*

Auf neue Rechnung werden 901 EUR vorgetragen.

*Na účet zisku minulých rokov bude prevedené 901 EUR.*

## **Unterschrift der Geschäftsführung**

### ***Podpis vedenie spoločnosti***

Ort, Datum

*Miesto, dátum*

14.02.2015

Unterschrift

*Podpis*

Torwegge Slovensko s. r. o. , 82106 Bratislava-Podunajské Biskupic

## Torwegge Slovensko s. r. o.

Súvaha k/Bilanz zum  
31.12.2014(v celých eurách)  
(in ganzen Euro)

Sídlo / Sitz:

Svornosti 50  
Bratislava-Podunajské Biskupic  
82106

Ozna- -ceni e	STRANA AKTÍV	AKTIVSEITE	Číslo riadk u	Bežné účtovné obdobie			Bezpr. predch. účtovné obdobie
				1	2	3	
a	b	b	c				
	Spolu majetok r. 002 + r. 030 + r. 061	Vermögensgegenstände insgesamt	1	209.976	10.847	199.129	64.543
A.	Neobežný majetok r. 003 + r. 011 + r. 021	Anlagevermögen Z. 003 + Z. 011	2	57.058	10.847	46.211	6.953
A.I.	Dlhodobý nehmotný majetok súčet (r. 004 až 010)	Langfristige immaterielle Vermögen	3	0	0	0	0
A.I.1.	Aktivované náklady na vývoj (012) - /072, 091A/	Aktiviere Entwicklungskosten (012)	4				
2.	Softvér (013)-/073, 091A/	Software (013) - /073, 091A/	5				
3.	Oceniteľné práva (014)-/074, 091A/	Bewertbare Rechte (014) - /074, 091A/	6				
4.	Goodwill (015) - /075, 091A/	Goodwill (015) - /075, 091A/	7				
5.	Ostatný dlhodobý nehmotný majetok (019, 01X)	Sonstige langfristige immaterielle Vermögen	8				
6.	Obstarávaný dlhodobý nehmotný majetok (041)	Langfristige immaterielle Vermögen	9				
7.	Poskytnuté preddavky na dlhodobý nehmotný majetok	Geleistete Anzahlungen auf langfristige immaterielle Vermögen	10				
A.II.	Dlhodobý hmotný majetok súčet (r. 012 až 020)	Sachanlagen Summe (Z. 012 bis 020)	11	57.058	10.847	46.211	6.953
A.II.1.	Pozemky (031)-092A	Grundstücke (031) - 092A	12				
2.	Stavby (021) - /081, 092A/	Bauten (021) - /081, 092A/	13				
3.	Samostatné hnutelné veci a súbory hnutelných vecí	Selbständige bewegbare Sachen und Bestände	14	57.058	10.847	46.211	6.953
4.	Pestovateľské celky trvalých porastov (025)-/085, 092A/	Dauerhafte bepflanzte Bestände (025)	15				
5.	Základné stádo a ťažné zvieratá (026)-/086, 092A/	Zucht- und Zugtiere(026) - /086, 092A/	16				
6.	Ostatný dlhodobý hmotný majetok(029, 02X, 03)	Sonstige Sachanlagen(029, 02X, 03)	17				
7.	Obstarávaný dlhodobý hmotný majetok(042)-092A	Sachanlagen in Anschaffung [Anlagevermögen]	18				
8.	Poskytnuté preddavky na dlhodobý hmotný majetok	Geleistete Anzahlungen auf Sachanlagen	19				
9.	Opravná položka k nadobudnutému majetku (+)/-	Korrekturposten zum angeschafften Vermögen (+)/-	20				
A.III.	Dlhodobý finančný majetok súčet (r. 022 až 029)	Finanzanlagen Summe (Z. 022 bis 029)	21	0	0	0	0
A.III.1.	Podielové cenné papiere a podiely v dcérskej spoločnosti	Wertpapiere und Anteile an einer Tochtergesellschaft	22				
2.	Podielové cenné papiere a podiely v spoločnosti	Wertpapiere und Anteile an einer Gesellschaft	23				
3.	Ostatné dlhodobé cenné papiere a podiely(063, 069)	Sonstige langfristige Wertpapiere und Anteile (063, 069)	24				
4.	Pôžicky účtovnej jednotke v konsolidovanom celku	Ausleihungen an eine Buchführungseinheit	25				
5.	Ostatný dlhodobý finančný majetok (067A, 069)	Sonstige Finanzanlagen (067A, 069)	26				
6.	Pôžicky s dobou splatnosti najviac jeden rok(064, 069)	Ausleihungen mit einer Laufzeit von höchstens einem Jahr (064, 069)	27				
7.	Obstarávaný dlhodobý finančný majetok (043) -	Finanzanlagen in Anschaffung (043)	28				
8.	Poskytnuté preddavky na dlhodobý finančný majetok	Geleistete Anzahlungen auf Finanzanlagen	29				

DIC: 2023653544

Bilanz Úc POD 1-01  
Súvaha Úc POD 1-01

Torwegge Slovensko s. r. o. , 82106 Bratislava-Podunajské Biskupic

Ozna- ceni- e	STRANA AKTÍV	AKTIVSEITE	Číslo riadk u	Bežné účtovné obdobie		Bezpr. predch. účtovné obdobie	
				1	2		3
a	b	b	c	Brutto-č	Korekcia-	Netto	Netto
B.	Obežný majetok r. 031 + r. 038 + r. 046 + r. 055	Umlaufvermögen Z. 031 + Z. 038	30	152.918	0	152.918	57.590
B.I.	Zásoby súčet (r. 032 až 037)	Vorräte Summe (Z. 032 bis 037)	31	12.819	0	12.819	17.861
B.I.1.	Materiál (112, 119, 11X) - /191, 19X/	Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe (11	32				
2.	Nedokončená výroba a polotovary vlastnej výroby	Unfertige Erzeugnisse und Halbfabrikate	33				
3.	Výrobky (123)-194	Fertige Erzeugnisse (123) - 194	34				
4.	Zvieratá (124) - 195	Tiere (124) - 195	35				
5.	Tovar (132, 133, 13X, 139) - /196, 19X/	Waren (132, 133, 13X, 139) - /196	36	12.819		12.819	17.861
6.	Poskytnuté preddavky na zásoby (314A) - 391A	Geleistete Anzahlungen auf Vorräte	37				
B.II.	Dlhodobé pohľadávky súčet (r. 039 až 045)	Langfristige Forderungen Summe	38	0	0	0	0
B.II.1.	Pohľadávky z obchodného styku (311A, 312A, 313A)	Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	39				
2.	Cistá hodnota zákazky (316A)	Nettowert des Auftrages (316A)	40				
3.	Pohľadávky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej spoločnosti	Forderungen gegen eine Tochtergesellschaft	41				
4.	Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku	Sonstige Forderungen im Rahmen der Konsolidation	42				
5.	Pohľadávky voči spoločníkom, členom a združeniam	Forderungen gegen Gesellschafter	43				
6.	Iné pohľadávky (335A, 33XA, 371A, 373A, 374A)	Andere Forderungen (335A, 33XA, 371A, 373A, 374A)	44				
7.	Odložená danová pohľadávka (481A)	Latente Steuerforderung ( 481 A)	45				
B.III.	Krátkodobé pohľadávky súčet (r. 047 až 054)	Kurzfristige Forderungen Summe	46	122.739	0	122.739	22.970
B.III.1.	Pohľadávky z obchodného styku (311A, 312A, 313A)	Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	47	13.351		13.351	22.970
2.	Cistá hodnota zákazky (316A)	Nettowert des Auftrages (316A)	48				
3.	Pohľadávky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej spoločnosti	Forderungen gegen eine Tochtergesellschaft	49				
4.	Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku	Sonstige Forderungen im Rahmen der Konsolidation	50				
5.	Pohľadávky voči spoločníkom, členom a združeniam	Forderungen gegen Gesellschafter	51				
6.	Sociálne poistenie (336) - 391A	Forderungen im Rahmen der Sozialversicherung	52				
7.	Danové pohľadávky a dotácie (341, 342, 343, 344)	Steuerforderungen und Zuschüsse	53	4.077		4.077	
8.	Iné pohľadávky (335A, 33XA, 371A, 373A, 374A)	Andere Forderungen (335A, 33XA, 371A, 373A, 374A)	54	105.311		105.311	
B.IV.	Finančné účty súčet (r. 056 až r. 060)	Finanzkonten Summe (Z. 056 bis 060)	55	17.360	0	17.360	16.759
B.IV.1.	Peniaze (211, 213, 21X)	Geld (211, 213, 21X)	56	1.452		1.452	1.983
2.	Účty v bankách (221A, 22X +/- 261)	Bankguthaben (221A, 22X +/-261)	57	15.908		15.908	14.776
3.	Účty v bankách s dobou viazanosti dlhšou ako je termín splatnosti	Bankguthaben mit einer Bindungsfrist	58				
4.	Krátkodobý finančný majetok (251, 253, 256, 257)	Kurzfristiges Finanzvermögen (251, 253, 256, 257)	59				
5.	Obstarávaný krátkodobý finančný majetok (259)	Kurzfristiges Finanzvermögen in Anlage	60				
C.	Casové rozlíšenie súčet (r. 062 až r. 065)	Rechnungsabgrenzungsposten Summe	61	0	0	0	0
C.1.	Náklady budúcich období dlhodobé (381A, 382A)	Aufwendungen künftiger Perioden lang	62				
2.	Náklady budúcich období krátkodobé (381A, 382A)	Aufwendungen künftiger Perioden kurz	63				
3.	Príjmy budúcich období dlhodobé (385A)	Einnahmen künftiger Perioden lang	64				
4.	Príjmy budúcich období krátkodobé (385A)	Einnahmen künftiger Perioden kurz	65				

Torwegge Slovensko s. r. o. , 82106 Bratislava-Podunajské Biskupic

DIC: 2023653544		Bilanz Úc POD 1-01			
		Súvaha Úc POD 1-01			
Ozna- ceni e	STRANA PASÍV	PASSIVSEITE	Císlo riadk u	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
a	b	b	c	4	5
	Spolu vlastné imanie a záväzky r.067 + r.088 +	Eigenkapital und Verbindlichkeiten	66	199.129	64.543
A.	Vlastné imanie r. 068 + r. 073 + r. 080 + r. 084	Eigenkapital Z. 068 + Z. 073 + Z.	67	13.909	13.008
A.I.	Základné imanie súčet (r. 069 až 072)	Gezeichnetes Kapital Summe (Z. 0	68	5.500	5.500
A.I.1.	Základné imanie (411 alebo +/- 491)	Grund-/Stammkapital (411 oder +/-	69	5.500	5.500
2.	Vlastné akcie a vlastné obchodné podiely (/ -/ 25	Eigene Aktien und eigene Geschäft	70		
3.	Zmena základného imania +/- 419	Änderung des Grund-/Stammkapit	71		
4.	Pohľadávky za upísané vlastné imanie (/ -/353)	Forderungen aus ausstehenden Ei	72		
A.II.	Kapitálové fondy súčet (r. 074 až 079)	Kapitalrücklagen Summe (Z. 074 b	73	0	0
A.II.1.	Emisné ážio (412)	Ausgabeagio (412)	74		
2.	Ostatné kapitálové fondy (413)	Sonstige Kapitalrücklagen (413)	75		
3.	Zákonný rezervný fond (Nedeliteľný fond) z kapi	Gesetzliche Rücklage (nicht verteil	76		
4.	Ocenovacie rozdiely z precenenia majetku a záv	Bewertungsdifferenzen aus der Ne	77		
5.	Ocenovacie rozdiely z kapitálových úcastín (+/-	Bewertungsdifferenzen aus der Be	78		
6.	Ocenovacie rozdiely z precenenia pri zlúčení, sp	Bewertungsdifferenzen aus der Ne	79		
A.III.	Fondy zo zisku súčet (r. 081 až r. 083)	Gewinnrücklagen Summe (Z. 081	80	0	0
A.III.1	Zákonný rezervný fond (421)	Gesetzliche Rücklage (421)	81		
2.	Nedeliteľný fond (422)	Nicht verteilbare Rücklage (422)	82		
3.	Štatutárne fondy a ostatné fondy (423, 427, 42X	Satzungsmäßige Rücklagen und s	83		
A.IV.	Výsledok hospodárenia minulých rokov r. 085 +	Gewinnvortrag/Verlustvortrag Z. 08	84	7.508	0
A.IV.1	Nerozdelený zisk minulých rokov (428)	Gewinnvortrag (428)	85	7.508	
2.	Neuhradená strata minulých rokov (/ -/429)	Verlustvortrag (/ -/429)	86		
A.V.	Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie po z	Jahresüberschuss/Jahresfehlbetra	87	901	7.508
B.	Záväzky r. 89 + r. 94 + r. 106 + r. 117 + r. 118	Verbindlichkeiten Z. 89 + Z. 94 + Z	88	185.220	51.535
B.I.	Rezervy súčet (r. 090 až r. 093)	Rückstellungen Summe (Z. 090 bi	89	0	0
B.I.1.	Rezervy zákonné dlhodobé (451A)	Gesetzliche Rückstellungen langfr	90		
2.	Rezervy zákonné krátkodobé (323A, 451A)	Gesetzliche Rückstellungen kurzfr	91		
3.	Ostatné dlhodobé rezervy (459A, 45XA)	Sonstige langfristige Rückstellun	92		
4.	Ostatné krátkodobé rezervy (323A, 32X, 459A,	Sonstige kurzfristige Rückstellun	93	0	
B.II.	Dlhodobé záväzky súčet (r. 095 až r. 105)	Langfristige Verbindlichkeiten Sum	94	0	0
B.II.1.	Dlhodobé záväzky z obchodného styku (321A, 4	Langfristige Verbindlichkeiten aus	95		
2.	Cistá hodnota zákazky (316A)	Nettowert des Auftrages (316A)	96		
3.	Dlhodobé nevyfakturované dodávky (476A)	Langfristige nicht fakturierte Liefer	97		
4.	Dlhodobé záväzky voci dcérskej účtovnej jednot	Langfristige Verbindlichkeiten gege	98		
5.	Ostatné dlhodobé záväzky v rámci konsolidovan	Sonstige langfristige Verbindliche	99		
6.	Dlhodobé prijaté preddávky (475A)	Langfristige erhaltene Anzahlun	100		
7.	Dlhodobé zmenky na úhradu (478A)	Langfristige Wechselverbindliche	101		
8.	Vydané dlhopisy (473A/-/255A)	Ausgegebene Schuldscheine (473	102		
9.	Záväzky zo sociálneho fondu (472)	Verbindlichkeiten aus dem Sozialfo	103		
10.	Ostatné dlhodobé záväzky (474A, 479A, 47XA,	Sonstige langfristige Verbindliche	104		
11.	Odoľžený danový záväzok (481A)	Latente Steuerverbindlichkeit (48	105		

Torwegge Slovensko s. r. o. , 82106 Bratislava-Podunajské Biskupic

Ozna- -ceni e	STRANA PASÍV	PASSIVSEITE	Císlo riadk u	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
a	b	b	c	4	5
B.III.	Krátkodobé záväzky súčet (r. 107 až r. 116)	Kurzfristige Verbindlichkeiten Sum	106	185.220	51.535
B.III.1	Záväzky z obchodného styku (321, 322, 324, 32	Verbindlichkeiten aus Lieferungen	107	33.612	1.729
2.	Cistá hodnota zákazky (316A)	Nettowert des Auftrages (316A)	108		
3.	Nevyfakturované dodávky (326, 476A)	Nicht fakturierte Lieferungen (326,	109		
4.	Záväzky voci dcérskej účtovnej jednotke a mate	Verbindlichkeiten gegenüber einer	110	147.388	47.979
5.	Ostatné záväzky v rámci konsolidovaného celku	Sonstige Verbindlichkeiten im Rah	111		
6.	Záväzky voci spoločníkom a združeniu (364, 36	Verbindlichkeiten gegenüber Gese	112		
7.	Záväzky voci zamestnancom (331, 333, 33X, 47	Verbindlichkeiten gegenüber Mitarf	113	0	0
8.	Záväzky zo sociálneho poistenia (336, 479A)	Verbindlichkeiten aus der Sozialve	114	0	0
9.	Danové záväzky a dotácie (341, 342, 343, 345,	Steuerverbindlichkeiten und Zusch	115	2.880	1.827
10.	Ostatné záväzky (372A, 373A, 377A, 379A, 474	Sonstige Verbindlichkeiten (372A,	116	1.340	
B.IV.	Krátkodobé finančné výpomoci (241, 249, 24X,	Kurzfristige Finanzierungshilfen (2	117	0	0
B.V.	Bankové úvery r. 119 + r. 120	Bankkredite Z. 119 + Z. 120	118	0	0
B.V.1.	Bankové úvery dlhodobé (461A, 46XA)	Langfristige Bankkredite (461A, 4	119		
2.	Bežné bankové úvery (221A, 231, 232, 23X, 46	Laufende Bankkredite (221A, 231	120		
C.	Casové rozlíšenie súčet (r. 122 až r. 125)	Rechnungsabgrenzungsposten Su	121	0	0
C.1.	Výdavky budúcich období dlhodobé (383A)	Ausgaben künftiger Perioden langf	122		
2.	Výdavky budúcich období krátkodobé (383A)	Ausgaben künftiger Perioden kurzf	123		
3.	Výnosy budúcich období dlhodobé (384A)	Erträge künftiger Perioden langfris	124		
4.	Výnosy budúcich období krátkodobé (384A)	Erträge künftiger Perioden kurzfris	125		

Zostavená dna / Erstellt am:

14.02.2015

Podpisový záznam člena štatutárneho orgánu účtovnej jednotky:

Unterschrift des Geschäftsführers

Schválená dna / Festgestellt am:

14.02.2015



Torwegge Slovensko s. r. o. , 82106 Bratislava-Podunajské Biskupic

## Torwegge Slovensko s. r. o.

Výkaz ziskov a strát k  
Gewinn- und Verlustrechnung zum  
31.12.2014  
(v celých eurách)  
(in ganzen Euro)

Sídlo / Sitz:

Svornosti 50

Bratislava-Podunajské

82106

GuV Úc POD 2-01

Výkaz ziskov a strát Úc POD 2-01

DIC: 2023653544

Ozna- -ceni e	Text	Text	Číslo riadk u	Skutocnost	
				Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
a	b	b	c	1	2
I.	Tržby z predaja tovaru (604, 607)	Umsatzerlöse aus dem Verkauf von	1	500.649	418.921
A.	Náklady vynaložené na obstaranie predaného tovaru	Aufwendungen zur Anschaffung von	2	280.970	258.316
+	Obchodná marža r. 01 - r. 02	Handelsspanne Z. 01- Z. 02	3	219.679	160.605
II.	Výroba r. 05 + r. 06 + r. 07	Produktion Z. 05 + Z. 06 + Z. 07	4	0	0
II.1.	Tržby z predaja vlastných výrobkov a služieb (604, 607)	Erlöse aus dem Verkauf von eigenen	5		
2.	Zmeny stavu vnútroorganizacných zásob (+/- úctovo)	Bestandsveränderung der innerbetrieblichen	6		
3.	Aktivácia (účtová skupina 62)	Aktiviere Eigenleistungen (Kontengruppe	7		
B.	Výrobná spotreba r. 09 + r. 10	Herstellungskosten der zur Erzielung	8	161.343	120.108
B.1.	Spotreba materiálu, energie a ostatných neskladovaných	Materialverbrauch, Energieverbrauch	9	30.829	17.117
2.	Služby (účtová skupina 51)	Dienstleistungen (Kontengruppe 51)	10	130.514	102.991
+	Pridaná hodnota r. 03 + r. 04 - r. 08	Mehrwert Z. 03 + Z. 04 - Z. 08	11	58.336	40.497
C.	Osobné náklady súčet (r. 13 až 16)	Personalaufwendungen Summe (Z. 13 bis	12	43.901	30.771
C.1.	Mzdové náklady (521, 522)	Löhne und Gehälter (521, 522)	13	30.280	22.753
2.	Odmeny členom orgánov spoločnosti a družstva	Vergütungen an Organmitglieder der	14		
3.	Náklady na sociálne poistenie (524, 525, 526)	Aufwendungen für Sozialversicherungsbeiträge	15	13.621	8.018
4.	Sociálne náklady (527, 528)	Sonstige Sozialaufwendungen (527, 528)	16		
D.	Dane a poplatky (účtová skupina 53)	Steuern und Gebühren (Kontengruppe 53)	17	203	
E.	Odpisy a opravné položky k dlhodobému nehmotnému	Abschreibungen und Wertberichtigungen	18	10.439	408
III.	Tržby z predaja dlhodobého majetku a materiálu	Erlöse aus dem Verkauf von langfristigen	19		
F.	Zostatková cena predaného dlhodobého majetku	Restbuchwert der verkauften langfristigen	20		
G.	Tvorba a zúčtovanie opravných položiek k pohľadávke	Bildung und Verrechnung von Wertberichtigungen	21		
IV.	Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti (644, 645)	Sonstige betriebliche Erträge (644, 645)	22		
H.	Ostatné náklady na hospodársku činnosť (543, 544)	Sonstige betriebliche Aufwendungen	23		
V.	Prevod výnosov z hospodárskej činnosti (-) (697)	Transfer der betrieblichen Erträge	24		
I.	Prevod nákladov na hospodársku činnosť (-) (597)	Transfer der betrieblichen Aufwendungen	25		
*	Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti	Ergebnis der Geschäftstätigkeit aus	26	3.793	9.318
VI.	Tržby z predaja cenných papierov a podielov (604, 607)	Erlöse aus dem Verkauf von Wertpapieren	27		
J.	Predané cenné papiere a podiely (561)	Verkaufte Wertpapiere und Anteile	28		
VII.	Výnosy z dlhodobého finančného majetku r. 30	Erträge aus Finanzanlagen Z. 30	29	0	0
VII.1	Výnosy z cenných papierov a podielov v dcérskej spoločnosti	Erträge aus Wertpapieren und Anteilen	30		
2.	Výnosy z ostatných dlhodobých cenných papierov	Erträge aus sonstigen langfristigen	31		

Torwegge Slovensko s. r. o. , 82106 Bratislava-Podunajské Biskupic

Ozna- ceni e	Text	Text	Číslo riadk u	Skutocnosť	
				Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
a	b	b	c	1	2
3.	Výnosy z ostatného dlhodobého finančného majetku (661)	Erträge aus sonstigen Finanzanlagen (661)	32		
VIII.	Výnosy z krátkodobého finančného majetku (662)	Erträge aus dem kurzfristigen Finanzanlagen (662)	33		
K.	Náklady na krátkodobý finančný majetok (566)	Aufwendungen auf kurzfristiges Finanzanlagen (566)	34		
IX.	Výnosy z precenenia cenných papierov a výnosy z likvidácie (663)	Erträge aus der Neubewertung von Wertpapieren und aus der Liquidation (663)	35		
L.	Náklady na precenenie cenných papierov a náklady z likvidácie (567)	Aufwendungen auf die Neubewertung von Wertpapieren und auf die Liquidation (567)	36		
M.	Tvorba a zúčtovanie opravných položiek k finančným nástrojom (664)	Bildung und Auflösung von Wertberichtigungen (664)	37		
X.	Výnosové úroky (662)	Zinserträge (662)	38	-12	5
N.	Nákladové úroky (562)	Zinsaufwendungen (562)	39	0	0
XI.	Kurzové zisky (663)	Kursgewinne (663)	40		
O.	Kurzové straty (563)	Kursverluste (563)	41		
XII.	Ostatné výnosy z finančnej činnosti (668)	Sonstige Erträge aus der Finanzierung (668)	42		
P.	Ostatné náklady na finančnú činnosť (568, 569)	Sonstige Aufwendungen auf Finanzierung (568, 569)	43		
XIII.	Prevod finančných výnosov (-) (698)	Übertragung der Finanzerträge (-) (698)	44		
R.	Prevod finančných nákladov (-) (598)	Übertragung der Finanzaufwendungen (-) (598)	45		
*	Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti r. 27	Ergebnis der Geschäftstätigkeit aus der Finanzierung (r. 27)	46	-12	5
**	Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti pred zdanením (699)	Ergebnis der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit vor der Besteuerung (699)	47	3.781	9.323
S.	Dan z príjmov z bežnej činnosti r. 49 + r. 50	Einkommensteuer aus der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit (r. 49 + r. 50)	48	2.880	1.815
S.1	- splatná (591, 595)	fällig (591, 595)	49		
2.	- odložená (+/- 592)	latent (+/- 592)	50		
**	Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti po zdanení (699)	Ergebnis der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit nach der Besteuerung (699)	51	901	7.508
XIV.	Mimoriadne výnosy (účtová skupina 68)	Außerordentliche Erträge (Kontenplan 68)	52		
T.	Mimoriadne náklady (účtová skupina 58)	Außerordentliche Aufwendungen (Kontenplan 58)	53		
*	Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti pred zdanením (700)	Ergebnis der außerordentlichen Geschäftstätigkeit vor der Besteuerung (700)	54	0	0
U.	Dan z príjmov z mimoriadnej činnosti r. 56 + r. 57	Einkommensteuer aus der außerordentlichen Geschäftstätigkeit (r. 56 + r. 57)	55	0	0
U.1.	- splatná (593)	fällig (593)	56		
2.	- odložená (+/- 594)	latent (+/- 594)	57		
*	Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti po zdanení (700)	Ergebnis der außerordentlichen Geschäftstätigkeit nach der Besteuerung (700)	58	0	0
***	Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie pred zdanením (701)	Jahresüberschuss/Jahresfehlbetrag vor der Besteuerung (701)	59	3.781	9.323
V.	Prevod podielov na výsledku hospodárenia spoločnosti (702)	Übertragung der Ergebnisanteile an der Gesellschaft (702)	60		
***	Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie po zdanení (701)	Jahresüberschuss/Jahresfehlbetrag nach der Besteuerung (701)	61	901	7.508

Zostavený dňa / Erstellt am:

14.02.2015

Podpisový záznam člena štatutárneho orgánu účtovnej jednotky:

Unterschrift des Geschäftsführers

Schválený dňa / Festgestellt am:

14.02.2015

